



FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Literatură maghiară
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclu de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de lingvistică și literatură maghiară. Master

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMM1206 Interpretări diacronice. Memoria literaturii și literatura memoriei (în limba maghiară)							
2.2 Titularul activităților de curs	Dr. lect. univ. Farmati Anna							
2.3 Titularul activităților de seminar	Dr. lect. univ. Farmati Anna							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut	DSIN
							Obligativitate	Obl.

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	4	din care: 3.2 curs	2	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	56	din care: 3.5 curs	28	3.6 seminar	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					50
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					50
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					8
Examinări					2
Alte activități.....					0
3.7 Total ore studiu individual	140				
3.8 Total ore pe semestru	196				
3.9 Numărul de credite	8				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Noțiuni teoretice din domeniul istoriei și al criticii literare, al morfologiei culturii, al istoriei ideilor literare. Noțiuni elementare de practica elaborării lucrării științifice.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	sală de curs dotată cu tablă, calculator și videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului	<ul style="list-style-type: none"> sală de curs dotată cu tablă, calculator și videoproiector

6. Competențe specifice acumulate



Competențe profesionale	<p>C4. 1cunoașterea unor concepte fundamentale și a unor termeni funcționali în teoria și în analiza literaturii înțelegerea relațiilor și a influențelor dintre categoriile alteritate și modernitate, precum și a raporturilor dintre necesitățile istorice ale genurilor literare și speciile: legendă, "vita" medievală, memoar, jurnal, autobiografie, biografie, cântul istoric din perspectiva interpretării diacronice</p> <p>C4.1, C4.2 înțelegerea interdependențelor dintre literatura veche și anumite aspecte ale literaturii contemporane abilitatea de a analiza texte din literatura veche, de a interpreta intertexte, de a dezvolta un studiu sintetic și comparativ între anumite tipuri de texte din alteritate, de a elabora și a argumenta o axiologie a valorilor în cadrul textelor vechi și al anumitor opereliterare moderne sau contemporane.</p>
Competențe transversale	<p>CT1. Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională</p> <p>CT2. Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice</p> <p>CT3 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și profesională</p>

7. Obiectivele disciplinei (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> Cursul – ponind de la o idee similară formulată de către Florence Bouchet (<i>Le Moyen Âge mène à tout, à condition d'en sortir : pour une approche diachronique de la littérature médiévale</i>) – propune reinterpretarea unor texte medievale sau baroce care apar în literatura sau cultura secolelor următoare. Pe lângă scopul de a oferi puncte de sprijin ecesor interpretări are și scopul de a prezenta modalități atât științifice cât și didactice prin care literatura veche (maghiară, europeană) și ultimele rezultate ale cercetărilor în domeniu pot fi diseminate eficient
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> Descrierea si exemplificarea evoluției temelor alese în ... Explicarea unor concepte-cheie în înțelegerea funcționării memoriei literare. Relaționarea textelor și a contextelor diverse, capacitatea de a construi argumentat o perspectivă sintetică asupra unor opere literare înrădăcinate în cultura literară medievală sau barocă. Abordarea din diverse perspective interpretative a problemelor memoriei literare. Interpretarea și evaluarea critică a unor opere semnificative problematisticii susnumite. Elaborarea unui discurs oral/scriș complex, bogat lexical și sintactic, articulat precis din punct de vedere logic, pe o temă sau alta dintre cele care fac obiectivul cercetării în cadrul disciplinei. Utilizarea componentelor domeniului <i>Limbă și literatură</i> în deplină concordanță cu etica profesionala

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>1. Curs introductiv, prezentarea tematicii și a bibliografiei.</p> <p>Concepte de bază/cuvinte cheie: memorie (literară), alteritate, modernitate, aspecte diacronice, interpretare</p>	Prelegere, exemplificare, problematizare, dialog, întrebarea euristică.	
2. Interpretarea diacronică: literatura alterității în	Prelegere, exemplificare, problematizare, dialog,	



intertexte contemporane. Șansa eternității prin <i>Non omnes moriar</i> Concepte de bază/cuvinte cheie: eternitatea creației artistice, ars compilandi, imitatio, intertextualitate	analiza de text.	
3. Memoria literaturii: paratexte, intertexte și arhetexte. Cum funcționează? Concepte de bază/cuvinte cheie: rolul paratextului și al contextului, metode de a interpreta intertexte	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
4. (re)surse și/sau persistență? Amintire sau mai mult uitare? Limbajul uitării. Concepte de bază/cuvinte cheie: limbajul uitării	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
5. Secretele de origine medievală ale bestseller-ului (Harry Potter, Stăpânul inelelor etc.) Concepte de bază/cuvinte cheie: bestseller și elitism, simbolismul medieval, intenții artistice/educaționale/distractive...	Prelegere, exemplificare, problematizare, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
6. Legenda și antilegenda. Literatură și „fabrica de staruri” Concepte de bază/cuvinte cheie: legenda, antilegenda, motivică, stil, analogie și antiteză	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
7. Suprapunerea registrelor stilistice ca semn de memorie intenționată. Concepte de bază/cuvinte cheie: stilul în retorica antică și recepția ”nivelelor” de stil în diferite epoci	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
8. Este oare posibilă interpretarea unui text medieval în liceu? Concepte de bază/cuvinte cheie: interpretare, context, medieval, selecție, punct de vedere didactic	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
9. Literatura memoriei: texte memorialistice și dorința/nevoia de a aminti evenimente Concepte de bază/cuvinte cheie: istorie, specii literare specifice memoriei, romanul istoric (sau psihologic) și memoria	Prelegere, exemplificare, problematizare, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
10. Memoria ca temă și practică literară Concepte de bază/cuvinte cheie: amintirea/memoria ca	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	



temă literară / opera literară ca metodă mnemotehnică		
11. Opera literară ca mediu a fenomenului social memorie-uitare Concepte de bază/cuvinte cheie: noțiuni de istoria lecturii, rolul literaturii în procesul de transmiterea memoriei	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
12. <i>Loci memoriae</i> și literatură. Lectura suplimentară (școlară) – care devine amintire Concepte de bază/cuvinte cheie: biografie, autobiografie, ”viața și opera”, loc memorial și ”lieu de mémoire”	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
13. Memoria digitală – șansele unei eternități multimediale Concepte de bază/cuvinte cheie: Timeline, FB, bloguri, baze de date, zile comemorative, ziua poeziei maghiare pe internet	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	
14. Concluzii, recapitulări.	Prelegere, exemplificare, problematizare, exercițiu, dialog, întrebarea euristică, analiza de text.	

Bibliografie obligatorie:

1. Antik Sándor: Vizuális emlékezet és képi metaforák, Egyetemi Kiadó, 2008.
https://issuu.com/antiksandor/docs/antik_vizualis_emleke_es_kepi_metaf
2. Bohler, Danielle: Le temps de la mémoire: le fluxe, la rupture, l’empreinte, Bordeaux, 2006.
<https://books.openedition.org/pub/27721?lang=en>
3. Bouchet, Florence: Le Moyen Âge mène à tout, à condition d’en sortir : pour une approche diachronique de la littérature médiévale = Perspectives Médiévalées. d’épistémologie des langues et littératures du Moyen Âge, 2015 <http://peme.revues.org/7505#tocto3n8>
4. Csiffáry Gabriella: Documenta humana: http://www.csiffary.extra.hu/tanulmany.htm#_ftn1
5. Erős Ferenc: Pszichoanalízis és kulturális emlékezet, 2000 Irodalmi és Társadalmi havi lap, 2009/5-6.
<http://ketezer.hu/2009/06/pszichoanalizis-es-kulturalis-emlekezet/>
6. Farmati Anna: A kánon pereméről: dekanonizáció és újrakanonizáció, avagy régi szövegek autonóm olvasatban és diakronikus függőségben = MAGISZTER XVIII. évfolyam. 2. szám. 2020 / TÉL 28 – 34.
http://padi.psiedu.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/Magiszter-2020_2_28-34.pdf
7. Farmati Anna: Hagiografikus beszédmodok – legendakísér(l)etek? Avagy a szakmai ártalom le- és becsapódása az írás és az olvasás folyamatába = Hermész után szabadon. Köszöntőkötet Orbán Gyöngyi tiszteletére, szerk. Berszán István, Fóris- Ferenczi Rita, Serestély Zsolt, Egyetemi Műhely Kiadó – Bolyai Társaság, Kolozsvár, Egyetemi Füzetek, 2019, 41., 225–238.
8. Kőszeghy Péter: A régi magyar irodalomtörténet írása, avagy mi az „igazi irodalom”
<http://itk.iti.mta.hu/megjelent/2015-5/koszeghy.pdf>
9. Lejeune, Philippe: Önéletírás, élettörténet, napló: válogatás írásaiból / szerk. Z. Varga Zoltán. Budapest, L’Harmattan, 2003
10. Nora, Pierre: Emlékezet és történelem között [vál., szerk. K. Horváth Zsolt]. Budapest, Napvilág, 2010. [a teljes könyvet letöltöttem. http://www.aetas.hu/1999_3/99-3-10.htm](http://www.aetas.hu/1999_3/99-3-10.htm)
11. Végh Attila: Mnemoszüné mélyeséges kútja, Esszé az emlékezés szelleméről,
<http://www.kortaronline.hu/regiweb/0706/vegh.htm>
12. Vodolazkin, Eugen: The New Middle Age, First Things, August, 2016
<https://www.firstthings.com/article/2016/08/the-new-middle-ages>



Bibliografie recomandată:

1. Brutovszky Gabriella: A horizontok játszmája? A régi magyar irodalom megítélése és taníthatóságának problematikája = Kötél Emőke, Máthé Zsolt, Molnár Ferenc szerk., PhD konferencia. A Tudomány napja tiszteletére rendezett konferencia tanulmányaiból, Budapest, Balassi Intézet, Márton Áron Szakkollégium, 118-128. http://real-eod.mtak.hu/7623/1/2010_PHDtanulmanykotet.pdf
2. Kecskeméti Gábor: Az MTA BTK Irodalomtudományi Intézetében elkészítendő magyar irodalomtörténet megalapozása, (ItK) 118(2014)
3. Kokas Károly: Az emlékezet digitális katedrálisa, Pro Philosophia Szegediensi Alapítvány; Magyar Filozófiai Társaság; Státus Kiadó, Szeged, pp. 369-376. (2017) ISBN 978-615-5727-00-9, http://publicatio.bibl.u-szeged.hu/11433/1/Kokas_K_Az_emlekezet_digitalis_katedralisa_u.pdf
4. Ladányi-Turóczy Csilla szerk.: Kitalált középkorok – Középkor-képzeteink a romantika óta. Szerkesztette, Palimpszeszt 2008, 27. szám http://www.prae.hu/prae/palimpszeszt.php?menu_id=93&year=2008
5. Ong, Walter, J., Orality and Literacy. The Technologizing of the World, Routledge, London and New York, 2002.
6. Marosi Ernő: Művészettörténet: az emlékezés tudománya? <https://mindentudas.videotorium.hu/hu/recordings/8177/muveszettortenet-az-emlekezes-tudomanya>
7. Vincze Kata Zsófia: Tradíció, emlékezés, értelmezés. Az egyiptomi kivonulás-történet értelmezése a mai budapesti zsidóság vallásos jelenségeiben, Budapest, 2004. Szerk.: Horváth Réka MTA PTI Etnoregionális Kutatóközpont Munkafüzetek 94. (interneten elérhető)
8. S. Sárdi Margit: Középkori témák a folklórban és az irodalomban = Szemerkenyi Ágnes: Folklór és irodalom, Budapest, Akadémiai Kiadó. 2005

8.2 Seminar		Observații
1. Prezentarea și organizarea activității Cuvinte cheie: <i>memorie, alteritate, valori literare și artistice, valori culturale, identitate</i>	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
2. <i>Ars memoriae</i> : mnemotehnici și teorii Cuvinte cheie: mnemotehnică, didactică, arta, știință, metode, cultura memoriei în literatura maghiară veche	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
3. Memoria ca retorică a milostivirii în Biblie Cuvinte cheie: memoria și anamneza, limbaj biblic, cultul și cultura memoriei, influență	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual.	
4. Topica memoriei în <i>Divina commedia</i> Cuvinte cheie: memorie, societate, teologia salutului creștin, analogie, simbolică	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în	



	perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
5. Paratexte, intertexte și arhetexte: aportul istoriei literare la interpretarea unor texte moderne/contemporane Cuvinte cheie: intertextualitate, entitate independentă, text medieval,	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Exemplificări, exerciții.	
6. Surse și supraviețuiri. Cultură generală / cultură literară Cuvinte cheie: cultură, tradiții literare, rescrieri (réécritures), compolații, metamorfoză	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
7. Memorialistică literară și procesul de integrare a unor evenimente traumatice Cuvinte cheie: societate, individ, traumă, memorie și uitare, jurnal, memoar	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări.	
8. "sitz im Leben"-ul legendelor și antilegendelor Cuvinte cheie: context, cultură, societate, stil, (re)interpretare	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări.	
9. Rolul memoriei în cultura lecturii și a creației în diferite epoci literare Cuvinte cheie: lectura ca activitate socială, metaforica lecturii, lectură și personalitate	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
10. Istории personale și comunitare – ficțiune Cuvinte cheie: narațiune, narator, istorisiri, ficțiune, "memoria textelor"	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
11. Biografia autorului ca <i>loci memoriae</i> Cuvinte cheie: biografie, autobiografie, "viața și opera", loc memorial și "lieu de mémoire"	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți.	



12. Reinterpretări – opere alese de către studenți Cuvinte cheie: text, motivică, tematică, perspectivă diacronică	Conversație euristică; prezentarea unor referate redactate de către studenți; analize de texte reprezentative pentru evoluția prozei. Lucru în perechi, grupuri sau individual.	
13. Memoria digitală – generarea unor „texte comemorative” pe rețelele sociale Cuvinte cheie: Timeline, FB, bloguri, baze de date, zile comemorative, ziua poeziei maghiare pe internet	Conversație euristică; Analiza unor texte pe baza cunoștințelor teoretice predate la curs. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	
14. Concluzii. Recapitulări.	Conversație euristică. Lucru în perechi, grupuri sau individual. Exemplificări, exerciții.	

Bibliografie recomandată :

1. Kiss Farkas Gábor: *Ars memoriae a 15-16. századi Magyarországon* = Balázs Mihály és Gábor Csilla szerk., *Emlékezet és devóció a régi magyar irodalomban*, Kolozsvár, 2007, 13–42.
2. Umberto Eco: *Az új középkor*, Európa Könyvkiadó, Budapest, 2002,
3. Umberto Eco: *Széljegyzetek a rózsá nevéhez* = *A rózsá neve*, Európa Könyvkiadó, 2002
4. H. Nagy Péter: *Alternatívák*, Prae.hu, 2016, 78–110.; 185–187.
5. Genette, Gérard: *Transztextualitás*, Helikon, 1996/1–2., 82–90.
http://epa.oszk.hu/00000/00002/00208/pdf/EPA00002_alfold_2016_09_053-070.pdf
6. Laurent Demanze, Gérard Macé: *L'invention de la mémoire*, Paris: José Corti, coll. « Les Essais », 2009, 162 p., EAN : 9782714310064
https://www.academia.edu/1278422/G%C3%A9rard_Mac%C3%A9_L'invention_de_la_m%C3%A9moire
(2021.03.17.)
7. Régine Robin: *Structures mémorielles, littérature et biographie*: <http://enquete.revues.org/document116.html>
(2021.03.17.)
8. Szilágyi Zsófia: *Az önéletrajzi regény módozatai*. 1977: Nádas Péter Egy családtregény vége <https://irodalom.oszk.hu/villanyopenot/#!/fejezetek/0D6NjQC8QNuZ5SSw-Y2Y4A> (2021.03.17.)
9. Miklya Zsolt: *Hány jelenlét tölti be ezt a pár sort. Ambrozsius himnuszalakmások KAF-átiratban* = *Alföld*, 2016, 53–70.
10. Visy Beatrix: „Öreg csont, ifjú csont” – a haláltánc mesterei: Weöres és Babits, Jelenkor Online
11. Weinrich, Harald: *Léthé. A felejtés művészete és kritikája*. Ford. Mártonffy Marcell. Atlantisz, Bp., 2002

COINCIDE CU BIBLIOGRAFIA CURSULUI DE MAI SUS

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Inspectoratul Școlar Județean.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- capacitate de răspuns la nivel interactiv / cunoaștere și înțelegere	Lucrare scrisă	50%
	- stăpânirea, în sens operațional, a limbajului de specialitate		



	abilitatea de explicare și de interpretare - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.		
10.5 Seminar	- lectura critică obligatorie a textelor propuse pentru discuție și a referințelor critice la subiect, selectate din bibliografia critică generală a cursului, - pregătirea și susținerea unor intervenții în seminar, conform planului subiacent fiecărei teme. - participarea activă la discuții, - elaborarea de receptare critică.	Evaluarea prezentării/intervențiilor/activității la seminar Lucrare scrisă	1/4 1/4
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">Studentul cunoaște care sunt principalele concepte de critică, istorie și teorie literară, le recunoaște și le definește corect, le folosește adecvat.Limbajul de specialitate este corect utilizat.			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar
2023 03 13	<i>Fausti Amun</i>	<i>Fausti Amun</i>
Data avizării în departament 14.03.2023	Semnătura directorului de departament <i>[Signature]</i>	
Data avizării la Decanat 30.04.2023	Semnătura Prodecanului responsabil <i>[Signature]</i>	Ștampila facultății